

č. 97/2011/22

DOHODA O SPOLUPRÁCI

medzi

SLOVENSKOU NÁRODNOU KNIŽNICOU V MARTINE

a

ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR V BUDAPEŠTI

Zmluvné strany vstúpili do dohody, aby podporili a umožnili úzku spoluprácu medzi Slovenskou národnou knižnicou v Martine a Országos Széchényi Könyvtár v Budapešti a ďalšie kultúrne vzťahy oboch krajín.

Národné knižnice obidvoch krajín majú spoločné záujmy a záväzky v oblasti knižničnej vedy, digitalizácie kultúrneho dedičstva, knižničnej automatizácie a ostatných súvisiacich oblastí. Pri plnení spoločných záväzkov musia obidve strany dodržiavať existujúce zákony uvedených krajín.

1. Každá strana súhlasí, že bude prispievať informáciami o živote a kultúre vlastnej krajiny. Za týmto účelom:
 - 1.1 obe strany súhlasia s výmenou publikácií a ďalších informácií vydaných na Slovensku a v Maďarsku, v rámci ich možností;
 - 1.1.1 tlačených materiálov patriacich Slovenskej republike a Maďarskej republike;
 - 1.1.2 dôležitých encyklopédií, príručiek, monografií, slovníkov;
 - 1.2 každá strana súhlasí s výmenou audio - vizuálnych materiálov podľa požiadaviek druhej strany;
 - 1.3 obe strany súhlasia s poskytovaním dokumentov medziknižničnou výpožičnou službou bezplatne;
 - 1.4 obidve strany súhlasia s povolením vzájomného využívania bibliografických databáz bezplatne;
 - 1.5 obe strany súhlasia s vytváraním databáz a publikovaním výsledkov podľa vzájomne odsúhlasených plánov;
 - 1.6 obidve strany súhlasia s výmenou výstav publikácií;
 - 1.7 obe strany súhlasia s rozširovaním a rozvíjaním vedeckej spolupráce podľa plánu nimi odsúhlaseného, vrátane:
 - 1.7.1 konferencií a workshopov,
 - 1.7.2 zverejňovania výsledkov spolupráce
 - 1.7.3 spolupráce na bilaterálnych a medzinárodných projektoch ich spoločného záujmu
 - 1.8 Obidve strany sa dohodli na podporovaní profesionálnych návštev, výskumných a vzdelávacích projektov. Výmenný limit odborníkov bude 40 osobo-dní na dva roky bez ohľadu na počet odborníkov. Osobo-dni sa počítajú od septembra 2011 na základe dvojročných období, t.j. počet výmenných dní odborníkov jednej strany, navštevujúcich knižnicu strany druhej, v priebehu dvoch kalendárnych rokov

nesmie podľa tejto dohody prevýšiť 40. Počas tohto limitu prijímajúca strana poskytuje každému vyslanému odborníkovi ubytovanie.

- 1.9 Cestovné výdavky a cestovné náhrady hradí vysielajúca strana.
- 1.10 Zdravotné poistenie osôb vysielajúcej strany bude počas pobytu v hosťovskej krajine zabezpečené na základe Európskeho preukazu zdravotného poistenia (European Health Insurance Card), ktoré si osoby z vysielajúcej strany musia zadovážiť pred ich príchodom do hosťovskej krajiny.
2. Táto dohoda sa uzatvára na štyri roky a je založená na slobodnej vôli zmluvných strán. Ak žiadna zo zmluvných strán počas doby jej platnosti nepredloží návrh na zmenu alebo ukončenie dohody, obnovuje sa táto automaticky od ukončenia doby platnosti o ďalšie štyri roky
3. Táto dohoda môže byť zmenená alebo ukončená pred koncom obdobia jej platnosti, ak aspoň jedna zmluvná strana pošle príslušnú písomnú notifikáciu druhej zmluvnej strane.
4. Táto dohoda je vyhotovená v slovenčine a v angličtine, pričom všetky vyhotovenia sú totožné a majú rovnakú platnosť.
5. Potrebné informácie o obidvoch knižniciach:

Slovenská národná knižnica
Námestie J. C. Hronského 1
036 01 Martin
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Országos Széchényi Könyvtár
Budavári Palota, "F" épület
1827 Budapest
MAĎARSKÁ REPUBLIKA

tel: +421-43-2451-131

tel: +36-1-224-3700

fax: +421-43-2451-507

fax: +36-1-202-0804

e-mail: snk@snk.sk

e-mail: www.oszk.hu

6. Podpisy oboch strán:

28. 12. 2011

Prof. PhDr. Dušan Katusčák, PhD.
generálny riaditeľ

Dr. Sajó Andrea
generálna riaditeľka

DODATOK K DOHODE O SPOLUPRÁCI
medzi
SLOVENSKOU NÁRODNOU KNIŽNICOU V MARTINE
a
ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR V BUDAPEŠTI

Zmluvné strany sa ďalej dohodli na podporovaní výskumu v rámci projektu **Pamät' Slovenska – národné centrum excelentnosti výskumu, ochrany a sprístupňovania kultúrneho a vedeckého dedičstva** (kód ITMS projektu: 26220120061), v časovom horizonte **september 2011 až august 2013**.

V rámci projektu Pamät' Slovenska sa uskutočnia výskumné výmenné pobyty, ktorých obsahom bude získavanie nových, resp. ďalších informácií k výskumom zakotvených v uvedenom projekte, a to najmä k nasledujúcim výskumným oblastiam:

- vedecký skríning historických knižničných dokumentov a fondov, ich historického vývoja a typológie,
- biografický a genealogický výskum osobností,
- výskum dejín kníhtlačiarскеj, vydavateľsko-nakladateľскеj a kníhkupeckej činnosti,
- výskum patriotík.

Slovenská národná knižnica
Námestie J. C. Hronského 1
036 01 Martin
SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Országos Széchényi Könyvtár
Budavári Palota, "F" épület
1827 Budapest
MAĐARSKÁ REPUBLIKA

tel: +421-43-2451-131

tel: +36-1-224-3700

fax: +421-43-2451-

fax: +36-1-202-0804

e-mail: snk@snk.sk

e-mail: www.oszk.hu

Podpisy oboch strán:

28. 12. 2011

Prof. PhDr. Dušan Katusák, PhD.
generálny riaditeľ

Dr. Sajó Andrea
generálna riaditeľka